

西藏新生曲

开斗山編譯整理



上海文艺出版社



西藏新生曲

开斗山編譯整理

上海文艺出版社

1959

內 容 提 要

本書共收西藏新民歌一百二十余首，分为四輯：第一輯是西藏人民对党和毛主席的頌歌；第二輯写西藏人民对人民解放军的热爱和崇敬；第三輯歌唱祖国各族人民团结友爱的民族大家庭；第四輯是西藏人民欢呼平叛偉大胜利的歌。这些民歌，感情真挚，語言优美。

西 藏 新 生 曲

編譯整理者 开 斗 山

*

上 海 文 艺 出 版 社

上海康平路 155 号

上海市書刊出版业营业許可証出 034 号

大众文化印刷厂印刷 新华書店上海发行所总經售

*

开本：787×1092 耗 1/32 印張：2 1/2 字數：44,009

1959 年 9 月第 1 版

1959 年 9 月第 1 次印刷 印數：1—7,000 册

統一書号：10078·0913

定价：(大) 0.18 元

目 次

第 一 輯

朵朵葵花向太阳 ····· 1

第 二 輯

歌唱人民解放軍 ····· 23

第 三 輯

歌頌祖國大家庭 ····· 37

第 四 輯

歡呼西藏的新生 ····· 45

后記 ····· 67

第一輯

朵朵葵花向太陽

向 日 葵

朵朵葵花向太阳，
婴儿偎着亲生娘；
鱼儿离不开河水，
藏民永远跟着共产党。

太 阳——共 产 党

天上最偉大的是太阳，
地上最偉大的是共产党；
太阳在夜晚就失去光亮，
共产党日日夜夜都在放射光芒。

金 色 的 太 阳

金色的太阳，
給了我們温暖；
可愛的布谷鳥，
給了我們春天；

太阳和布谷鳥啊，
我們忘不了你的恩典！

偉大的共产党，
給了我們幸福；
敬爱的毛主席，
救了我們生命；
共产党和毛主席啊，
我們永远忘不了您的恩情！

春天里的太阳

共产党——
春天里的太阳。
太阳出来了哟，
万物都在生长！

毛主席——
人民的爹娘。
爹娘的恩情哟，
比雅鲁藏布江的流水还长！

东方升起紅太阳

东方升起了火紅的太阳，
雪山閃爍着耀眼的金光。
不，那不是太阳，
那是我們的救星共产党；
如果那是太阳，
怎么夜晚也在放射着光芒？

东方升起了望日^①的月亮，
草原变成了銀色的海洋。
不，那不是望日的月亮，
那是我們的恩人共产党；
如果那是月亮，
怎么天天都是那样明亮？！

咱們心上的太阳

毛主席呀共产党，
你是咱們的红太阳。

① “望日”，即农历的十五日。

因为有了你，
全国人民才得到了解放；

因为有了你，
祖国的前程才放射光芒；

因为有了你，
人民的生活才蒸蒸日上；

因为有了你，
前藏后藏才飘满着花香；

因为有了你，
高原上的人民才能有新歌唱；

因为有了你，
西藏人民才能快活地跳起“锅庄”。①

毛主席呀共产党，
你就是咱们心上的太阳！

① “锅庄”，藏族舞蹈名。他们在隆重的节日或遇到喜事时才表演这种舞蹈。

歌唱共产党

口渴的时候，
遇到了洁淨的噴泉，
喝上几口就解渴了。

在苦难的岁月里，
遇到了共产党，
共产党来了我們就解放了。

解渴忘不了清泉，
解放忘不了共产党。
共产党是我們的救命恩人，
我們子子孙孙，
都将把她歌唱。

金光閃閃

我們的家乡，
成了吉祥的家乡。
金光閃閃，
这是共产党的光芒。

我們的家乡，
成了快乐的家乡。
金光閃閃，
这是毛主席的光亮。

在祖国的土地上

在祖国辽阔的土地上，
充满着社会主义光芒；
祖国各族人民哪，
衷心热爱共产党！

春 天

季节里最美丽的是春天，
但她不能长久地留在人間；
共产党創造出来的春天，
她永远长存、永远鲜艳。

雨 露

天上沒有云彩下了雨，
这不是雨，是共产党的甘露般的恩情；
假如这是雨，

怎么能永远滋润着人们的心?!

震动大地的雷声响了，
这不是雷声，是藏民在欢唱；
假如这是雷，
怎么会把共产党的恩情传扬?!

草原上不落雨雪

草原上不落雨雪，
就没有茂盛的水草；
高原上没有共产党，
幸福的生活就不会来到。

光芒照耀四方

从东海之滨到西藏高原，
辽阔的国土赛过美丽的花园；
社会主义红旗在迎风飘扬，
共产党的光芒照耀四方。

普照众生的光芒

普照众生的光芒，
不是太阳，是共产党的主张；
创造幸福的力量，
不是太阳，是毛主席的思想。

幸福的种子

共产党是幸福的太阳，
太阳出来，人民喜洋洋。
她向大地撒下了幸福的种子，
她给藏民带来了无穷的希望。

含苞待放

东方升起了红太阳，
正在放射万道金光；
“南瞻部州”^①的革命的莲花，
正在含苞待放。

① “南瞻部州”，指地球。

共产党是我们的生命

毛主席是我们的救星，
解放军是我们的护神；^①
人民共和国是我们的摇篮，
伟大的共产党是我们的生命。

藏民的生活靠党

禾苗的生长靠水，
没有水就会枯死；
藏民的生活靠党，
没有党就没有生机。

谁的恩情最大

生养我的父母恩情大；
教育我的师父恩情大；
保护我的朋友恩情大；
解放我的共产党呵，恩情最大！

① “护神”，即“护法神”。藏族人民通常喜欢把人民解放军称为“护神”、“神兵”或“菩薩兵”……，表示尊敬和崇扬。

共产党的恩情

一

生养我們的是爹娘，
解放我們的是共产党，
——共产党的恩情哟，
它赛过亲生的爹娘。

二

一堆一堆的羊毛，
总可以理得干净；
共产党的恩情，
永远也說不尽。

毛主席的恩情

把一生吃过的东西都忘了，
也忘不了母亲的奶汁；
把一生听过的話語都忘了，
也忘不了毛主席的恩情。

献给恩人共产党

对面河边的草地，
庄稼长得多富饶。

庄稼越长越繁茂，
庄稼堆得象山高。

老百姓心里很高兴，
吃不完的粮食把酒酿。

酿出的酒儿味道香，
献给恩人共产党！

雅鲁藏布江的流水

喜马拉雅山多高呀，
毛主席的恩情比它更高；
雅鲁藏布江的流水多长呀，
共产党的恩情比它更长！

从 天 上 到 地 下

从 天 上 到 地 下，
找 不 出 最 好 的 語 言 来 把 毛 主 席 贊 揚；
从 高 山 到 海 洋，
找 不 到 最 好 的 礼 物 送 給 共 产 党。

向 恩 人 献 鮮 花

撒 下 幸 福 的 种 子，
开 出 美 丽 的 鮮 花；
我 要 借 着 白 鶴 的 翅 膀，
把 鮮 花 給 恩 人 献 上。

格 桑 花 迎 风 开 放

格 桑 花 迎 风 开 放，
高 原 上 披 上 新 装；
幸 福 不 忘 共 产 党，
把 哈 达 給 毛 主 席 献 上！

● “格桑花”，西藏人民用以表示吉祥如意。